



الأاديمية الإسكندنافية
للتدريب والتطوير



دورة: مهارات وتقنيات الكتابة، الصياغة التشريعية، والترجمة القانونية للعقود

الكود	المدينة	الفندق	البداية	النهاية	السعر	لغة الدورة - الساعات
LGC-439	بيروت (لبنان)	قاعة فندقية	2025-01-05	2025-01-09	€ 2550	العربية - 25

الهدف العام للدورة التدريبية

إكساب المشاركين مهارات الترجمة وفن صياغتها بشكل سليم وإمام المتدرب بسمات اللغة القانونية في اللغة الإنكليزية وقواعدها في الصياغة مع أمثلة توضيحية عليها كذلك إكساب المتدرب بالعديد من المصطلحات القانونية الأساسية في ترجمة العقود القانونية والتدريب على ترجمة نماذج مختلفة للعقود التجارية والإدارية والمناقصات .

بنهاية هذه الدورة يكون المشارك قادراً على :

- ترجمة المصطلحات من اللغة الإنجليزية إلى العربية .
- ترجمة المصطلحات من اللغة العربية إلى الإنجليزية.
- حسن صياغة الترجمة .

المحتوى والمحاور العلمية للدورة التدريبية

سمات النصوص القانونية

- تعريف المتدرب بالسمات الرئيسية للغة النصوص القانونية في الانجليزية .
- تعريف المتدرب بقواعد الصياغة واختيار الكلمات في النصوص القانونية الانجليزية .
- تعريف المتدرب بأساسيات الشكل والاسلوب في النصوص القانونية في الانجليزية .



- تعريف المتدرب بقواعد النحو وتركيب الجملة في النصوص القانونية الانجليزية .

الترجمة “الأسس والمفاهيم”

- قواعد وأساسيات الترجمة .
- فن الترجمة من اللغة الإنجليزية على العربية .
- فن الترجمة من اللغة العربية إلى الإنجليزية .

ترجمة العقود

- التدريب على ترجمة صيغ مختلفة لعقود البيع التجاري .
- التدريب على صيغ مختلفة لعقود الوكالة التجارية والوكالة بالعمولة .
- التدريب على ترجمة صيغ مختلفة لعقود الشركات التجارية .
- التدريب على ترجمة عقود التوريد .
- التدريب على ترجمة صيغ مختلفة لعقد المقاولة من الباطن .

ترجمة المصطلحات .

- المصطلحات الإدارية .
- المصطلحات المالية .
- المصطلحات القانونية .
- مختبر تطبيقي .

الصياغة الإدارية .

- فهم طبيعة القارئ واحتياجاته .
- إعداد هيكل الرسالة .
- صياغة تكوين صلب الموضوع .



- صياغة الخاتمة
- مختبر تطبيقي .

ورش عمل

- مذكرة مميزة عن سمات اللغة القانونية في اللغة الانكليزية .
- نماذج عقود متنوعة من مصادر مختلفة للتدريب على ترجمتها من الانجليزية إلى العربية وبالعكس .
- قائمة بالمصطلحات الأساسية المستخدمة في ترجمة كل نوع من أنواع العقود .
- كتيب تدريب على ما تم تناوله .



الأكاديمية الإسكندنافية للتدريب والتطوير في مملكة السويد تعتمد أساليب حديثة في مجال التدريب وتطوير المهارات وتعزيز كفاءة تطوير الموارد البشرية. تضمن الأكاديمية تقديم تجربة تدريبية شاملة تشمل ما يلي:

• المحاضرات النظرية:

◦ نقدم المعرفة من خلال عروض تقديمية متقدمة مثل البوربوينت والمواد المرئية مثل الفيديوهات والأفلام القصيرة.

• التقييم العلمي:

◦ نقيم مهارات المتدربين قبل وبعد الدورة لضمان تطورهم.

• العصف الذهني والتفاعل:

◦ نشجع على المشاركة الفعالة من خلال جلسات العصف الذهني وتطبيق المفاهيم من خلال تمثيل الأدوار.

• الحالات العملية:

◦ نقدم حالات عملية تتوافق مع المحتوى العلمي واحتياجات المتدربين في مجالاتهم الخاصة.

• التقييم النهائي:

◦ التقييم النهائي في نهاية البرنامج لتقييم استيعاب المعرفة.

• المواد التعليمية:

◦ يتم توفير المواد العلمية والعملية للمشاركين على وسائط متعددة مثل ورق مطبوع وأقراص سي دي أو أجهزة الفلاش ميموري

• تقارير الحضور والنتائج:

◦ نقوم بإعداد تقارير حضور مفصلة للمشاركين ونقدم تقييماً شاملاً للبرنامج.

• المحترفين والخبراء:

◦ يتم إعداد المحتوى العلمي للبرنامج بواسطة أفضل الأساتذة والمدرسين في مجموعة متنوعة من التخصصات.

• شهادة اتمام مهنية:

◦ يتم منح المتدربون شهادة اتمام مهنية تصدر عن الأكاديمية الإسكندنافية للتدريب والتطوير في مملكة



السويد، ويمكن التصديق عليها من الخارجية السويدية برسوم اضافية.

• **أوقات عقد الدورات التدريبية:**

◦ تعقد البرامج التدريبية من الساعة 10:00 صباحاً حتى الساعة 2:00 بعد الظهر، وتتضمن فترات استراحة لتناول القهوة خلال المحاضرات.



الأكاديمية الإسكندنافية للتدريب والتطوير

English Courses +46700414979 Arabic Courses +46700414959 +46114759991

scandinavianacademy.net info@scandinavianacademy.net

Timmermangatan 100 B.O.X 60359 Norrköping - Sweden